

Księga Hioba

Rozdział 38

38:1	G3326 PREP	G1161 PRT	G3588 T-ASN	G3973 V-AMP	— N-PRI	G3588 T-GSF	— N-GSF	G2036 V-AAI-3S	G3588 T-NSM	— N-NSM
	Μετὰ Meta	δὲ de	τὸ to	παύσασθαι pausasthai	Ελιουν Eliun	τῆς tes	λέξεως lekseos	εἶπεν eipen	ὁ ho	יהוה JHWH
—										
G3588 T-DSM	G2492 N-PRI	G1223 PREP	G2978 N-GSF	G2532 CONJ	G3509 N-GPN	38:2	G5100 I-NSM	G3778 D-NSM	G3588 T-NSM	G2928 V-PAPNS
τῷ to	Ιωβ Iob	διὰ dia	λαίλαπος lailapos	καὶ kai	νεφῶν nefon		Τίς Tis	οὗτος hutos	ὁ ho	κρύπτων krypton
—										
G1473 P-AS	G1012 N-ASF	G4912 V-PAPNS	G1161 PRT	G4487 N-APN	G1722 PREP	G2588 N-DSF	G1473 P-AS	G1161 PRT	G3633 V-PMI-3S	
με me	βουλήν, bulen,	συνέχων synechon	δὲ de	ρήματα remata	ἐν en	καρδία, kardia,	ἐμέ eme	δὲ de	οἶεται oietai	
—										
G2928 V-PAN	38:3	G2224 V-AMD-2S	G3746 ADV	G435 N-NSM	G3588 T-ASF	G3751 N-ASF	G4771 P-GS	G2065 V-AAS-1S	G1161 PRT	
κρύπτειν; kryptein;		ζῶσαι zosai	ὥσπερ hosper	άνηρ aner	τὴν ten	ὀσφύν osfyn	σου, su,	ἐρωτήσω eroteso	δέ de	
—										
G4771 P-AS	G4771 P-NS	G1161 PRT	G1473 P-DS	G611 V-APD-2S	38:4	G4225 ADV	G1510 V-IAS-2S	G1722 PREP	G3588 T-DSN	G2311 V-PAN
σε, se,	σὺ sy	δέ de	μοι moi	ἀποκρίθητι. apokritheti.		ποῦ pu	ῆς es	ἐν en	τῷ to	θεμελιῶν themelion
—										
G1473 P-AS	G3588 T-ASF	G1065 N-ASF	G518 V-AAD-2S	G1161 PRT	G1473 P-DS	G1487 CONJ	G1987 V-PMS-2S	G4907 N-ASF	38:5	G5100 I-NSM
με me	τὴν ten	γῆν; gen;	ἀπάγγειλον apangeilon	δέ de	μοι, moi,	εἰ ei	ἐπίστη episte	σύνεσιν. synesin.		τίς tis
—										
G5087 V-ANI-3S	G3588 T-APN	G3358 N-APN	G846 D-GSF	G1487 CONJ	G1492 V-RAI-2S	G2228 CONJ	G5100 I-NSM	G3588 T-NSM	G1863 V-AAPNS	
ἔθετο etheto	τὰ ta	μέτρα metra	αὐτῆς, autes,	εἰ ei	οἶδας; oidas;	ἢ e	τίς tis	ὁ ho	ἐπαγαγὼν epagagon	
—										
— N-ASN	G1909 PREP	G846 D-GSF	38:6	—	—	—	—	—	—	—
σπαρτίον spartion	ἐπ’ ep’	αὐτῆς; autes;		ἐπὶ epi	τίς tis	αὐτός autos	ὁ ho	κρίκος krikos	πήγνυμι pegnymimi	δέ de
—										
—	—	—	Na	czym	jej	—	pierścienie	osadzono?	Zaś	kim
—										
—	—	—	—	—	—	—	G3753 ADV	G1096 V-API-3P	G798 N-NPN	—
εἰμί eimi	ὁ ho	βάλλω ballo	λίθος lithos	γωνιαίος goniaios	ἐπὶ epi	αὐτός autos	38:7	ὅτε hote	ἐγενήθησαν egenethesan	ἄστρα, astra,
jest	—	zakładający	kamień	narożny	na	nim?		Kiedy	powstały	gwiazdy,
—										
G134 V-AAI-3P	G1473 P-AS	G5456 N-DSF	G3173 A-DSF	G3956 A-NPM	G32 N-NPM	G1473 P-GS		38:8	G5420 V-AAI-1S	
ἤνεσάν enesan	με me	φωνῇ fone	μεγάλῃ megale	πάντες pantes	ἄγγελοί angeloi	μου. mu.			ἔφραξα efraksa	
wysławiali	Mnie	głosem	wielkim	wszyscy	zwiastunowie	Moi.		—		
G1161 PRT	G2281 N-ASF	G4439 N-DPF	G3753 ADV	— V-AAI-3S	G1537 PREP	G2836 N-GSF	G3384 N-GSF	G846 D-GSF	G1607 V-PMPNS	
δὲ de	θάλασσαν thalassan	πύλαις, pylais,	ὅτε hote	ἐμαίμασεν emaimassen	ἐκ ek	κοιλίας koilias	μητρὸς metros	αὐτῆς autes	ἐκπορευομένη· ekporeuomene;	

38:9	G5087 V-AMI-1S ἐθέμην ethemen	G1161 PRT δὲ de	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G3509 N-ASN νέφος nefos	– N-ASM ἀμφίασιν, amfiasin,	G3658 N-DSF ὁμίχλη homichle	G1161 PRT δὲ de	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G4683 V-AAI-1S ἐσπαργάνωσα· esparganosa;	
38:10	G5087 V-AMI-1S ἐθέμην ethemen	G1161 PRT δὲ de	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G3725 N-APN ὅρια horia	G4060 V-AAPNS περιθεῖς peritheis	– N-APN κλεῖθρα kleithra	G2532 CONJ καὶ kai	G4439 N-APF πύλας· pylas;	38:11	
	G2036 V-AAI-1S εἶπα eipa	G1161 PRT δὲ de	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G3360 PREP Μέχρι Mechri	G3778 D-GSM τούτου tutu	G2064 V-FMI-2S ἐλεύση eleuse	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐχ uch	G5233 V-FMI-2S ὑπερβήσῃ, hyperbese,	G235 CONJ ἀλλ'· all'
	G1722 PREP ἐν en	G4572 D-DSF σεαυτῇ seaute	G4937 V-FPI-3S συντριβήσεται syntribesetai	G4771 P-GS σου su	G3588 T-NPN τὰ ta	G2949 N-NPN κύματα. kymata.	38:12	G2228 ADV ἢ e	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4771 P-GS σοῦ su
	G4929 V-RAI-1S συντέταχα syntetacha	G5338 N-ASN φέγγος fengos	G4407 A-ASN πρωινόν, proionon,	– N-NSM έωσφόρος heosforos	G1161 PRT δὲ de	G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	G3588 T-ASF τὴν ten	G1438 D-GSM ἐαυτοῦ heautu	G5010 N-ASF τάξιν taksin	38:13
	G1949 V-AMP ἐπιλαβέσθαι epilabesthai	G4420 N-GPF περυγών pterygon	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G1621 V-AAN ἐκτινάξαι ektinakasai	G765 A-APM άσεβεῖς asebeis	G1537 PREP ἐξ eks	G846 D-GSF αὐτῆς; autes;	38:14	G2228 ADV ἢ e	G4771 P-NS σὺ sy
	G2983 V-AAPNS λαβὼν labon	G1065 N-ASF γῆν gen	G4081 N-ASM πηλὸν pelon	G4111 V-AAI-2S ἐπλασας eplasas	G2226 N-ASN ζῶον zoon	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASM λαλητὸν laleton	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G5087 V-AMI-2S ἐθου ethu	G1909 PREP ἐπὶ epi
	G1065 N-GSF γῆς; ges;	38:15	G851 V-AAI-2S ἀφεῖλας afeilas	G1161 PRT δὲ de	G575 PREP ἀπὸ apo	G765 A-GPM άσεβῶν asebon	G3588 T-ASN τὸ to	G5457 N-ASN φῶς, fos,	G1023 N-ASM βραχίονα brachiona	G1161 PRT δὲ de
	G5244 A-GPM ὑπερηφάνων hyperefanon	G4937 V-AAI-2S συνέτριψας; synetripsas;	38:16	G2064 V-AAI-2S ἦλθες elthes	G1161 PRT δὲ de	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4077 N-ASF πηγὴν pegen	G2281 N-GSF θαλάσσης, thalasses,	G1722 PREP ἐν en	G1161 PRT δὲ de
	G2487 N-DPN ἵχνεςιν ichnesin	G12 N-GSF ἀβύσσου abyssu	G4043 V-AAI-2S περιεπάτησας; periepatesas;	38:17	G455 V-PMI-3P ἀνοίγονται anoigontai	G1161 PRT δὲ de	G4771 P-DS σοι soi	G5401 N-DSM φόβῳ fobo	G4439 N-NPF πύλαι pylai	G2288 N-GSM θανάτου, thanatu,
	– N-NPM πυλωροὶ pyloroi	G1161 PRT δὲ de	G86 N-GSM ἄδου hadu	G3708 V-AAPNP ιδόντες idontes	G4771 P-AS σε se	– V-AAI-3P ἐπτήξαν; epteksan;	38:18	G3560 V-RPP-2S νενουθέτησαι nenuthetesai	G1161 PRT δὲ de	G3588 T-ASN τὸ to
	– N-ASN εὖρος euros	G3588 T-GSF τῆς tes	G5259 PREP ὑπ'· hyp'	G3772 N-ASM οὐρανόν; uranon;	G312 V-AAD-2S ἀνάγγελον anangeilon	G1161 PRT δὴ de	G1473 P-DS μοι moi	G4214 A-NSF πόση pose	G5100 I-NSM τίς tis	G1510 V-PAI-3S ἐστίν. estin.
38:19	G4169 A-DSF ποιᾶ poia	G1161 PRT δὲ de	G1065 N-DSF γῆ ge	G835 V-PMI-3S αὐλίζεται aulidzetai	G3588 T-NSN τὸ to	G5457 N-NSN φῶς, fos,	G4655 N-GSN σκοτούς skotus	G1161 PRT δὲ de	G4169 A-NSM ποιός poios	G3588 T-NSM ὁ ho

G5117 N-NSM τόπος; topos;	38:20	G1487 CONJ εἰ ei	G71 V-AAO-2S ἀγάγοις agagois	G1473 P-AS με me	G1519 PREP εἰς eis	G3725 N-APN ὄρια horia	G846 D-GPM αὐτῶν; auton;	G1487 CONJ εἰ ei	G1161 PRT δὲ de	G2532 CONJ καὶ kai
G1987 V-PMI-2S ἐπίστασαι epistasai	G5147 N-APF τρίβους tribus	G846 D-GPM αὐτῶν; auton;	38:21	G1492 V-RAI-1S οἶδα oida	G685 PRT ἄρα ara	G3754 CONJ ὅτι hoti	G5119 ADV τότε tote	G1080 V-RMI-2S γεγέννησαι, gegenesai,	G706 N-NSM ἀριθμός arithmos	
G1161 PRT δὲ de	G2094 N-GPN ἐτῶν eton	G4771 P-GS σου su	G4183 A-NSM πολύς. polys.	38:22	G2064 V-AAI-2S ἦλθες elthes	G1161 PRT δὲ de	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2344 N-APM θησαυροὺς thesaurus	G5510 N-GSF χιόνος, chionos,	
G2344 N-APM θησαυροὺς thesaurus	G1161 PRT δὲ de	G5464 N-GSF χαλάζης chaladzes	G3708 V-RAI-2S ἐόρακας. heorakas.	38:23	G606 V-PMI-3S ἀπόκειται apokeitai	G1161 PRT δέ de	G4771 P-DS σοι soi	G1519 PREP εἰς eis	G5610 N-ASF ᾠραν horan	
G2190 N-GPM ἐχθρῶν, echthron,	G1519 PREP εἰς eis	G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran	G4171 N-GSM πολέμου polemu	G2532 CONJ καὶ kai	G3163 N-GSF μάχης. maches.	38:24	G4159 ADV πόθεν pothen	G1161 PRT δὲ de	G1607 V-PMI-3S ἐκπορεύεται ekporeuetai	
– N-NSF πάχνη pachne	G2228 CONJ ἥ e	– V-PPI-3S διασκεδάννυται diaskedannytai	G3558 N-NSM νότος notos	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G5259 PREP ὑπ’ hyp’	G3772 N-ASM οὐρανόν; uranon;	38:25	G5100 I-NSM τίς tis	
G1161 PRT δὲ de	G2090 V-AAI-3S ἡτοίμασεν hetoimasen	G5205 N-DSM ὑετῷ hyeto	– A-DSM λάβρω labro	G4511 N-ASF ρύσιν, rysin,	G3598 N-ASF ὁδὸν hodon	G1161 PRT δὲ de	– V-PAPNS κυδοιμῶν kydoimon	38:26	G3588 T-GSN τοῦ tu	
– V-AAN ὑετίσαι hyetisai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G1065 N-ASF γῆν, gen,	G3739 R-GSM οὓ hu	G3364 ADV οὐκ uk	G435 N-NSM άνήρ, aner,	G2048 N-ASF ἐρημον, eremon,	G3739 R-GSM οὓ hu	G3364 ADV οὐχ uch	G5225 V-PAI-3S ὑπάρχει hyparchei	
G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ, aute,	38:27	G3588 T-GSN τοῦ tu	G5526 V-AAN χορτάσαι chortasai	– A-ASM ἄβατον abaton	G2532 CONJ καὶ kai	– A-ASM ἀοίκητον aoiketon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-GSN τοῦ tu
G1545 V-AAN ἐκβλαστῆσαι ekblastesai	G1841 N-ASF ἐξοδὸν eksodon	G5514 N-GSF χλόης; chloes;	38:28	G5100 I-NSM τίς tis	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	G5205 N-GSM ὑετοῦ hyetu	G3962 N-NSM πατήρ; pater;	G5100 I-NSM τίς tis	G1161 PRT δέ de	
G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	G3588 T-NSM ὁ ho	G5088 V-RAPNS τετοκῶς tetokos	– N-APF βώλους bolus	– N-GSF δρόσου; drosu;	38:29	G1537 PREP ἐκ ek	G1064 N-GSF γαστρος gastros	G1161 PRT δὲ de	G5100 I-GSN τίνος tinos	
G1607 V-PMI-3S ἐκπορεύεται ekporeuetai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2930 N-NSM κρύσταλλος; krystallos;	– N-ASF πάχνην pachnen	G1161 PRT δὲ de	G1722 PREP ἐν en	G3772 N-DSM οὐρανῷ urano	G5100 I-NSM τίς tis	G5088 V-RAI-3S τέτοκεν, tetoken,	38:30	
G3739 R-NSF ἡ he	G2597 V-PAI-3S καταβαίνει katabainei	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G5204 N-NSN ὔδωρ hydor	G4482 V-PAPNS ρέον; reon;	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G1161 PRT δὲ de	G12 N-GSF ἀβύσσου abyssu	G5100 I-NSM τίς tis	G4078 V-AAI-3S ἐπηξεν; epeksen;	

38:31	^{G4920} V-AAI-2S συνήκας synekas	^{G1161} PRT δὲ de	^{G1199} N-ASM δεσμὸν desmon	– N-GSM Πλειάδος Pleiados	^{G2532} CONJ καὶ kai	^{G5418} N-ASM φραγμὸν fragmon	^{G3725} N-PRI Ὠρίωνος Orionos	^{G455} V-AAI-2S ἤνοιξας; enoiksas;	38:32
^{G2228} ADV ἢ e	^{G1272} V-FAI-3S διανοίξεις dianoikseis	– N-PRI μαζουρωθ madzuroth	^{G1722} PREP ἐν en	^{G2540} N-DSM καιρῷ kairo	^{G846} D-GSM αὐτοῦ autu	^{G2532} CONJ καὶ kai	– N-PRI Ἑσπερον Hesperon	^{G1909} PREP ἐπὶ epi	^{G2864} N-GSF κόμης komes
^{G846} D-GSM αὐτοῦ autu	^{G71} V-FAI-3S ἄξεις akseis	^{G846} D-APN αὐτά; auta;	38:33	^{G1987} V-PMI-2S ἐπίστασαι epistasai	^{G1161} PRT δὲ de	^{G5157} N-APF τροπὰς tropas	^{G3772} N-GSM οὐρανοῦ uranu	^{G2228} CONJ ἢ e	^{G3588} T-APN τὰ ta
^{G5259} PREP ὑπ’ hyp’	^{G3772} N-ASM οὐρανὸν uranon	^{G3661} ADV ὁμοθυμαδὸν homothymadon	^{G1096} V-PMPAP γινόμενα; ginomena;	38:34	^{G2564} V-FAI-3S καλέσεις kaleseis	^{G1161} PRT δὲ de	^{G3509} N-ASN νέφος nefos	^{G5456} N-DSF φωνῇ, fone,	^{G2532} CONJ καὶ kai
^{G5156} N-DSM τρόμῳ tromo	^{G5204} N-GSN ὑδατος hydatos	– A-DSM λάβρῳ labro	^{G5219} V-FMI-3S ὑπακούσεται hypakusetai	^{G4771} P-GS σου; su;	38:35	^{G649} V-FAI-3S ἀποστελεῖς aposteleis	^{G1161} PRT δὲ de	[–] N-APM κεραυνοῦς keraunus	^{G2532} CONJ καὶ kai
^{G4198} V-FMI-3P πορεύονται; poreusontai;	^{G2046} V-FAI-3P ἐροῦσιν erusin	^{G1161} PRT δέ de	^{G4771} P-DS σοι soi	^{G5100} I-NSN Τί Ti	^{G1510} V-PAI-3S ἐστίν; estin;	38:36	^{G5100} I-NSM τίς tis	^{G1161} PRT δὲ de	^{G1325} V-AAI-3S ἔδωκεν edoken
^{G1135} N-DPF γυναῖξιν gynaiksin	– N-GSN ὑφάσματος hyfazmatos	^{G4678} N-ASF σοφίαν sofian	^{G2228} CONJ ἢ e	– A-ASF ποικιλικτὴν poikiltiken	^{G1989} N-ASF ἐπιστήμην; epistemen;	38:37	^{G5100} I-NSM τίς tis	^{G1161} PRT δὲ de	^{G3588} T-NSM ὁ ho
^{G705} V-PAPNS ἀριθμῶν arithmon	^{G3509} N-APN νέφη nefe	^{G4678} N-DSF σοφία, sofia,	^{G3772} N-ASM οὐρανὸν uranon	^{G1161} PRT δὲ de	^{G1519} PREP εἰς eis	^{G1065} N-ASF γῆν gen	^{G2827} V-IAI-3S ἐκλινεν; eklinen;	38:38	– V-RMI-3S κέχυται kechytai
^{G1161} PRT δὲ de	^{G3746} ADV ὥσπερ hosper	^{G1065} N-NSF γῆ ge	– N-NSF κονία, konია,	^{G2853} V-RAI-1S κεκόλληκα kekolleka	^{G1161} PRT δὲ de	^{G846} D-ASM αὐτὸν auton	^{G3746} ADV ὥσπερ hosper	^{G3037} N-DSM λίθῳ litho	– N-ASM κύβον. kybon.
^{G2340} V-FAI-3S θηρεύσεις thereuseis	^{G1161} PRT δὲ de	^{G3023} N-DPM λέουσιν leusin	– N-ASF βοράν, boran,	^{G5590} N-APF ψυχὰς psychas	^{G1161} PRT δὲ de	^{G1404} N-GPM δρακόντων drakonton	^{G1705} V-FAI-3S ἐμπλήσεις; empleseis;	38:40	– V-RAI-3P δεδοίκασιν dedoikasin
^{G1063} PRT γάρ gar	^{G1722} PREP ἐν en	^{G2845} N-DPF κοίταις koitais	^{G846} D-GPM αὐτῶν, auton,	^{G2521} V-PMI-3P κάθηνται kathentai	^{G1161} PRT δὲ de	^{G1722} PREP ἐν en	^{G5208} N-DPF ὑλαῖς hylais	^{G1748} V-PAPNP ἐνεδρεύοντες. enedreuontes.	38:41
^{G5100} I-NSM τίς tis	^{G1161} PRT δὲ de	^{G2090} V-AAI-3S ἡτοίμασεν hetoimasen	^{G2876} N-DSM κόρακι koraki	– N-ASF βοράν; boran;	^{G3502} N-NPM νεοσσοὶ neossoi	^{G1063} PRT γάρ gar	^{G846} D-GSM αὐτοῦ autu	^{G4314} PREP πρὸς pros	^{G2962} N-ASM κύριον kyrion
^{G2896} V-RAI-3P κεκράγασιν kekragasin	^{G4105} V-PMPNP πλανώμενοι planomenoi	^{G3588} T-APN τὰ ta	^{G4621} N-APN σίτα sita	^{G2212} V-PAPNP ζητοῦντες. zetuntas.					

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radziński
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).